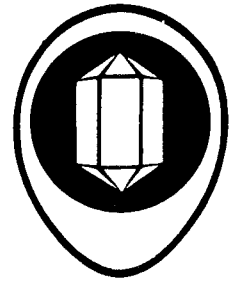


MITTEILUNGEN

ORNITHOLOGISCHE
ARBEITSGRUPPE



Lanioturdus torquatus
Drosselwürger

SCHRIFTLEITUNG: POSTFACH 67, WINDHOEK, S.W.A.

No. 4

14. Jahrgang

Juli 1978

GEÄNDERTE NAMEN DER VÖGEL

AUS DEM "ROBERTS BIRDS OF SOUTH AFRICA"

(Fourth Edition - First Impression 1978; revised by G.R. McLachlan Ph.D. (Cantab) and R. Liversidge Ph.D. (U.C.T.). Plates in colour by Norman C.K. Lighton and Kenneth Newman; Black and White Illustrations by J. Adams and H. Grönvold. Published by The Trustees of the John Voelcker Bird Book Fund; distributed by C. Struik (Pty) Ltd.)

<u>Rob. No.</u>	<u>Deutsch</u>	<u>Englisch</u>	<u>Afrikaans</u>	<u>Lateinisch</u>
6	Zwergtaucher	Dabchick	Klein Duikertjie	Tachybaptus ruficollis
21	Entensturm- vogel	Broad-billed Prion		Pachyptila vittata
24	Grausturm- vogel	Great Grey Shearwater	Pediunker	Procellaria cinerea
26	Gelbschnabel- Sturmtaucher	Mediterranean Shearwater	Bruin Pyl- stormvoël	Calonectris diomedea
26Z	Keilschwanz- Sturmtaucher	Wedge-Tailed Shearwater		Puffinus pacificus
34	Weissgesicht- Sturmschwalbe	White-faced Storm Petrel		Pelagodroma marina
51	Wahlberg- scharbe	Crowned Cormorant	Kuifkop- duiker	Phalacrocorax coronatus
60	Edelreiher	Yellow-billed Egret	Geelbek- witreier	Egretta intermedia
62X	Dickschnabel- reiher	Madagascar Squacco Heron	Malgassiese Ralreier	Ardeola idae
64X	Braunkehl- reiher (Schie- ferreiher)	Slaty Egret		Egretta vinga- ceigula
65	Rotbauchreiher	Rufous-bellied Heron	Rooipens- reier	Ardeola rufiventris
76	Nimmersatt	Yellow-billed Stork	Nimmersat	Mycteria ibis
77	Wollhals- storch	Woolly-necked Stork	Wolnek- oievaar	Ciconia episcopus

<u>Rob. No.</u>	<u>Deutsch</u>	<u>Englisch</u>	<u>Afrikaans</u>	<u>Lateinisch</u>
78	Abdimstorcht	White-bellied Stork	Swart Sprinkaanvoël	Ciconia abdimii
93	Löffelente	European Shoveler	Europese Slopeend	Anas clypeata
94	Kaplöffelente	Cape Shoveler	Kaapse Slopeend	Anas smithii
155	Bergbussard	Mountain Buzzard	Berg- jakkalsvoël	Buteo oreophilus
164	Graubürzel Singhabicht			Melierax metabates
165	Weissbürzel Singhabicht	Chanting Goshawk	Groot Witvalk	Melierax canorus
188X	Chukarstein- huhn	Chukar Partridge		Alectoris chukar
191	Zwergwachtel	Blue Quail	Blou Kwartel	Coturnix adansoni
215	Klunkerkranich	Wattled Crane	Lelkraan	Grus carunculatus
216	Paradieskranich	Blue Crane	Bloukraan	Anthropoides paradisea
217	Riesentrappe	Kori Bustard	Gompou	Otis kori
218	Ludwigstrappe	Ludwig's Bustard	Ludwigse Pou	Otis ludwigii
219	Stanleytrappe	Stanley Bustard	Veldpou	Otis denhami
224	Rotschopf- trappe	Red-crested Korhaan	Boskorhaan	Eupodotis ruficrista
225	Gackeltrappe	Black Korhaan	Swart Korhaan	Eupodotis afra
227	Schwarzbauch- trappe	Black-bellied Korhaan	Langbeen- korhaan	Eupodotis melanogaster
240X	Wanderregen- pfeifer	Eastern Golden Plover	Goue Strandloper	Pluvialis dominica
241	Kiebitzregen- pfeifer	Grey Plover	Grys Strandloper	Pluvialis squatarola
247	Senegalkiebitz	Wattled Plover	Lelkiewiet	Xiphidiopterus senegallus
251z	Sumpfläufer	Broad-billed Sandpiper		Limicola falcinellus
255	Sanderling	Sanderling	Drietoon- strandloper	Calidris alba
258	Flussufer- läufer	Common Sandpiper	Gewone Ruiter	Tringa hypoleucos
289	Weisskopf- lachmöwe	Silver Gull	Sterretjie	Larus novaehollandiae

<u>Rob. No.</u>	<u>Deutsch</u>	<u>Englisch</u>	<u>Afrikaans</u>	<u>Lateinisch</u>
294	Küstensee- schwalbe	Arctic Tern	Europese Grys- hors-seeswael	Sterna paradisaea
295X	Zügelseeschwalbe	Bridled Tern		Sterna anaethetus
329X	Halsband- sittich	Ring-necked Parrakeet	Ring-nek Parakiet	Psittacula krameri
331	Russköpfchen	Black-cheeked Lovebird	Swartwang- parakeet	Agapornis nigrigenis
337	Glanzhauben- turako	Purple-crested Loerie	Bloukuif- loerie	Tauraco porphyreolophus
353	Grillkuckuck	Black Coucal	Swart Vleילוerie	Centropus grillii
385X	Maussegler	Scarce Swift	Skaars Windswael	Schoutedenapus myoptilus
388	Baobabsegler	Mottled Spinetail	Stekelstert	Telacanthura ussheri
389	Fledermaus- segler	Boehm's Spinetail	Boehmse Stekelstert	Neafrapus boehmi
407	Scharlachspint	Carmine Bee-eater	Rooibors- byvreter	Merops nubicus
408	Böhmspint	Boehm's Bee-eater	Boehm se Eyreter	Merops boehmi
444	Zwerghonig- anzeiger	Slender-billed Honeyguide	Dunbek- heuningvoël	Prodotiscus zambesiae
523X	Glanz- oder Hauskrähe	House Crow	Huiskraai	Corvus splendens
656	Schiefer- schnäpper	Blue-grey Flycatcher	Blougryns Vlieëvanger	Muscicapa caerulescens
810	Samtweber	Cape Widow	Kaapse Kaffervink	Euplectes capensis
813	Schildwida	Red-collared Widow	Rooikeel- kaffervink	Euplectes ardens
814	Spiegelwida	White-winged Widow	Witvlerk- kaffervink	Euplectes albonotatus
815	Gelbschulter- wida	Yellow-backed Widow	Geelrug- kaffervink	Euplectes macrourus
816	Stummelwida	Red-shoulder- ed Widow	Kortstert- flap	Euplectes axillaris
818	Hahnschweif- wida	Long-Tailed Widow	Flap	Euplectes progne
835	Jamesons Amarant	Jameson's Firefinch	Jamesonse Robbin	Lagonosticta rhodopareia
836	Grosser Pünkt- chenamarant	Brown Firefinch	Bruin Robbin	Lagonosticta nitidula
856	Drakensberg- girlitz	Drakensberg Siskin	Drakensberg Pietjie-kanarie	Serinus symonsi

Inhalt: Geänderte Namen der Vögel aus dem "Roberts Birds of South Africa"
 Black/white Photographs of the quelea bird needed
 Literaturhinweise

BLACK/WHITE PHOTOGRAPHS OF THE QUELEA BIRD NEEDED

We received by the Curator of the Luderitz Museum a letter written by Miss Patricia Zimmerman, Grolier Incorporated, Danbury, Connecticut 06816, U.S.A., with the following request:

"Grolier Inc. is the publisher of The Encyclopedia Americana, The New Book of Knowledge and other well known educational and reference books. We are currently researching an article on the quelea bird (*quelea quelea*) which, I believe, is native to your area. We need a black and white photograph of the quelea to illustrate this article. Grolier will pay for the use of a black/white photograph, plus a credit line.

We would appreciate receiving from you any photographs of the quelea, either a single bird or a flock, that we might use. If you do not have a photo available, perhaps you could turn this request over to an alternate source.

I hope to hear from you in the near future."

LITERATURHINWEISE

FJELDSA, JON: The Coot and the Moorhen; Biological Monographs; Editing, text and illustrations Jon Fjeldsa; Photos: Naturfoto; Translated by Ian Cocker. Das 56 Seiten umfassende Buechlein gibt einen guten Ueberblick ueber die Lebensweise, vor allem das Brutverhalten der Bläss- und Teichhühner in Dänemark. Die sehr instruktiven Zeichnungen und Fotos geben einen guten Eindruck vom "Kampf ums Dasein" dieser Vogelgemeinschaft. Die hier in Südwest zu beobachtenden Kamm-Blässhühner gehoeren einer anderen Art als die europäischen an. Man kann sie auf Staudaemmen beobachten. - Das Buechlein ist mit einem Register und einer Worterklærungsliste der wichtigsten Fachausdruecke (englisch) versehen. - Obtainable through booksellers or by ordering from av-media as, Nørre Søgade 35 A, DK-1370 Copenhagen, Denmark.

WIR UND DIE VÖGEL; Jg.10, Heft 2, April 1978; eine Zeitschrift fuer Natur und Umweltschutz. Neben mehreren sehr lesenswerten Beitrægen befasst sich ein gut gebildeter Artikel mit dem Problem des Vogelschutzes am Bodensee, der durch die im Grosseinsatz durchgefuehrte Sanierung aus einer Kloake zu einem neuen Ferienparadies wurde, das sich so grosser Beliebtheit erfreut, dass der von 21 000 Booten aller Art befahrene See den 208 000 Wasservogeln (exakt gezaehlt!) kaum noch eine Lebensmoeglichkeit bietet. Ein Problem, von dem sich noch vor kurzem niemand etwas traemen liess.

Beitraege erbeten an die Redaktion; Veroeffentlichungen in der Sprache des Einsenders; Nachdruck nur mit Quellenangabe; die Gesellschaft traegt keine Verantwortung fuer die von den Autoren vertretenen Ansichten; als Schriftleiter verantwortlich: W. Sydow, Frau M. Zingel (Verlagsassistentin).